

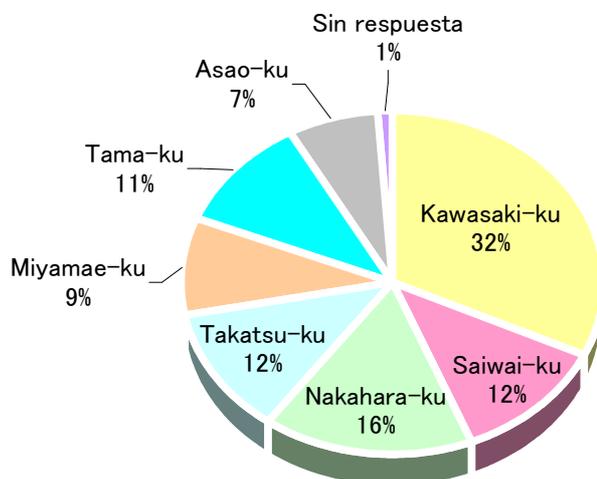
Informe de la Encuesta de Opinión de Residentes en la Ciudad de Kawasaki

<VERSIÓN RESUMIDA>

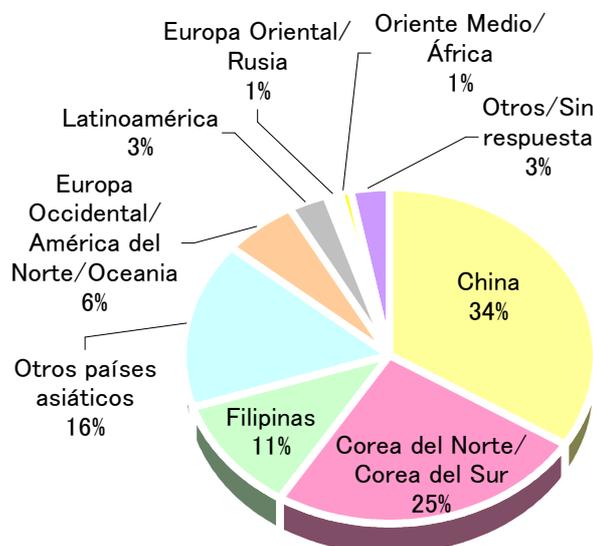
Nosotros, la ciudad de Kawasaki, estamos poniendo la mira en “una Sociedad Multicultural y Armoniosa”, es decir, querríamos aceptar todas las diferencias que vienen de nacionalidad, raza y cultura. Es una sociedad en la que todos respeten los derechos humanos mutuamente y puedan vivir como un habitante independiente. Esta vez, hemos efectuado una encuesta a los extranjeros que viven en nuestra ciudad para comprender sus conciencias, situaciones y necesidades. Este tipo de encuesta hemos vuelto a efectuar después de veinte años desde el año 1993.

Hemos preguntado sobre los siguientes temas: vida diaria, tratamiento médico y el seguro, cuidado de los niños y su educación, actividad local y la participación en administración municipal, trabajo y la actitud de administración, etc. Sobre el cuestionario, preparamos varios traducidos además de japonés (inglés, chino, coreano, español, portugués, tagalo, tailandés y vietnamita). Objetos de esta encuesta son los extranjeros que viven en nuestra ciudad y tienen más de 18 años (Las personas que no tienen la nacionalidad japonesa) seleccionados al azar. Enviamos el cuestionario por correo a 5.000 habitantes y 921 personas nos respondieron (el 18% nos dieron respuesta). Las de 37% eran hombres y 61% eran mujeres (el 2% de ellos contestaron sin respuesta). Los detalles del barrio y la nacionalidad y región son como se indica abajo.

【Barrios de sus casas】



【Nacionalidad y Región】



En este documento, presentamos unos artículos principales.

Queríamos mejorar nuestra política con esta encuesta para realizar “una Sociedad Multicultural y Armoniosa”.

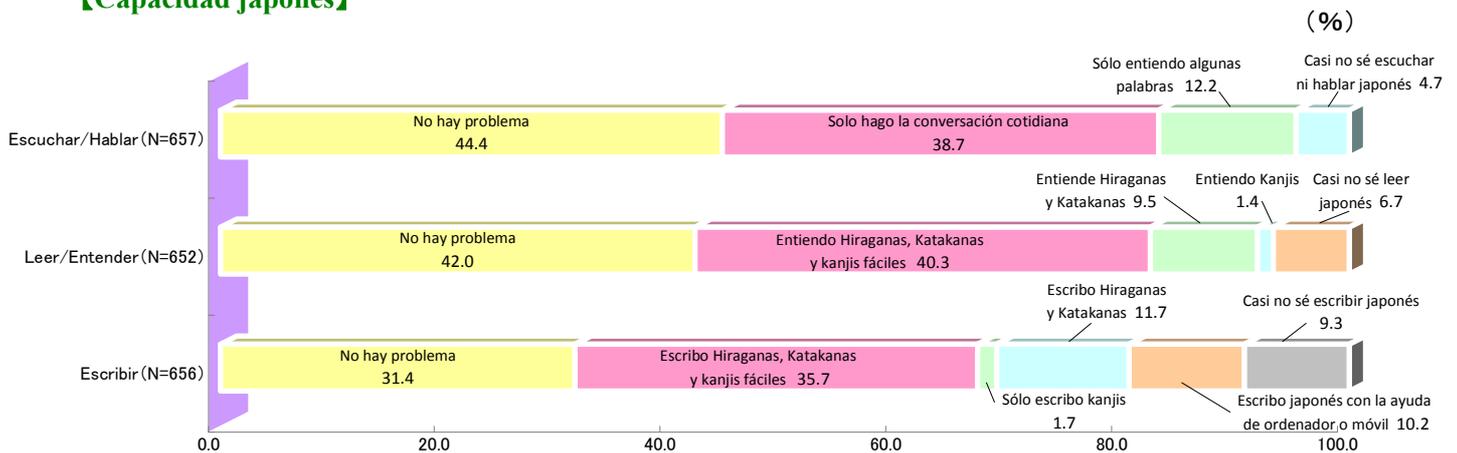
En la siguiente página web, puedes consultar la traducción de la versión resumida de este informe (japonés, inglés, chino, coreano, portugués, tagalo, tailandés y vietnamita).

<http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-4-0-0-0-0-0-0-0.html>

■ El 30%~40% de personas respondieron que no tenían ningún problema sobre japonés

El 40% de personas respondieron que no tenían ningún problema sobre <Escuchar/Hablar> y <Leer/Entender> japonés. Además, el 30% de personas nos dieron la misma respuesta sobre <Escribir>. Sin embargo, el 5~9% de personas respondieron que casi no sabían japonés. Sobre todo, el 10% no sabían <Escribir>.

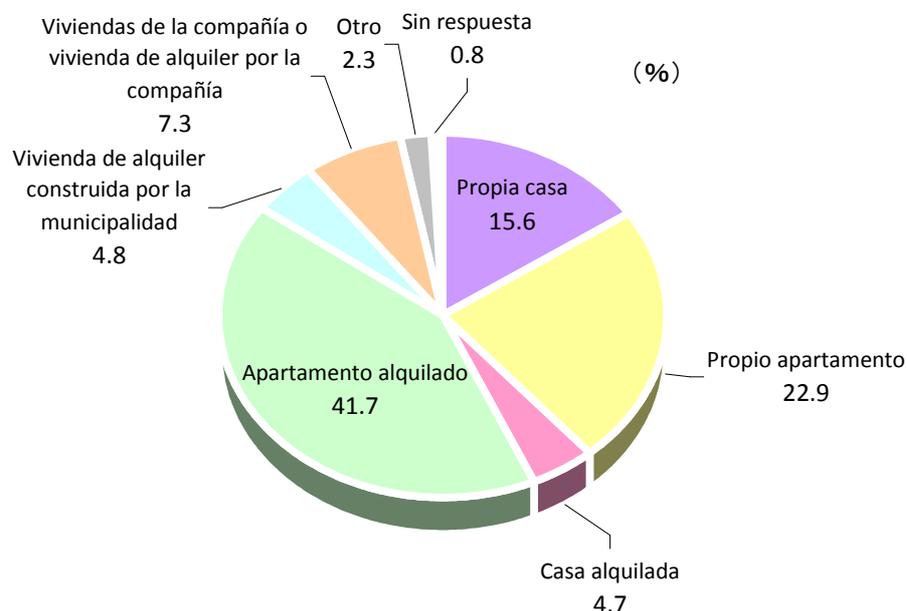
【Capacidad japonés】



■ Ha aumentado el porcentaje de los extranjeros que viven en su propia casa

El 40% de personas viven en su propia casa o propio apartamento. Ese porcentaje ha aumentado mucho en estos veinte años siendo reflejado en el aumento de las personas que siguen viviendo en esta ciudad. Sin embargo, muchos de los encuestados tienen una experiencia de “Le negaron la instalación de vivienda por ser extranjero” (21%) y “No encontraba un fiador de viviendas” (17%). En nuestra ciudad de Kawasaki, hay un sistema para ayudar su residencia, pero sólo menos del 20% lo sabían y el 16% de personas no sabían cómo hacer una solicitud para la vivienda construida por la municipalidad.

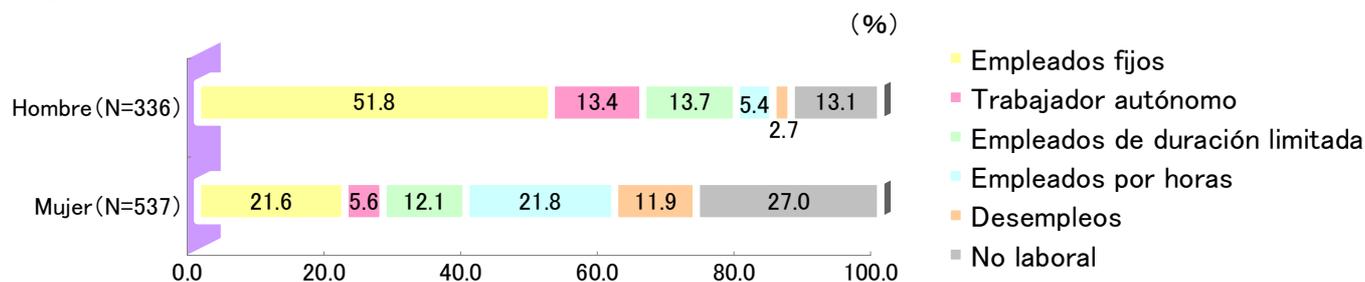
【Tipos de vivienda】



■ Han aumentado los extranjeros de empleados fijos pero todavía hay diferencias entre ellos y japoneses

Si comparamos la situación laboral de los hombres y las mujeres, más de la mitad de los hombres son empleados fijos pero sobre las mujeres, solamente el 20%. Además, sobre las personas que tienen trabajo, el 61% de los hombres son empleados fijos y las mujeres son el 35% (En 1993, el 40% de los hombres eran empleados fijos y las mujeres el 29%). Los dos porcentajes tienden a subir, sobre todo el de los hombres. Según el Estudio Básico de Estructura del Empleo de 2012, con respecto a los empleados en la ciudad de Kawasaki, el 68% de los hombres japoneses son empleados fijos y las mujeres son el 42%. En cuanto a la situación de empleados fijos, todavía hay diferencias entre los extranjeros y los japoneses.

【Situación laboral】



■ El 50% de sus niños tienen la nacionalidad japonesa

El 40% de respondientes vivían con los niños menor de 18 años y el 51% de ellos tenían la nacionalidad japonesa (el 41% no la tenían y el 8% no respondieron).

Sobre la lengua de sus casas, el 43% de ellos hablaban en japonés y en la lengua materna de respondientes. El 36% hablaban sólo en japonés con su familia. Los demás (15%) hablaban principalmente en la lengua materna.

【Los niños que tienen la nacionalidad japonesa】



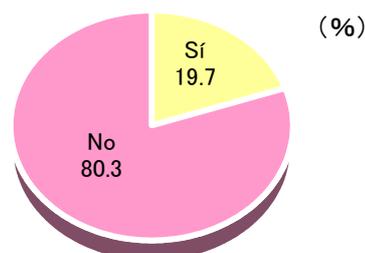
■ El 20% de extranjeros han sentido la discriminación en el último año

En algunos puntos como vivienda o trabajo, les hemos preguntado sobre discriminación también. El 41% de personas sintieron la discriminación, sobre todo, el 20 % la han sentido en el último año.

Al mismo tiempo, el porcentaje de las personas que se han pedido alguna vez a presentar su tarjeta de residencia (Certificación de registro como residente extranjero) en un hotel, banco o tienda ha subido al 14%.

*En realidad, las personas que se lo pueden preguntar tarjeta de residencia son solamente los agentes de policías o las personas del Departamento de Inmigración, que están establecidos por ley.

【Las experiencias de discriminación durante el último año】



- Unos ejemplos de la situación que sienten discriminación
 - Tratamiento del hospital.
 - En la calle cuando sintieron inquietud o peligro.
 - Cuando la policía los paró en la calle aunque no hicieron nada.

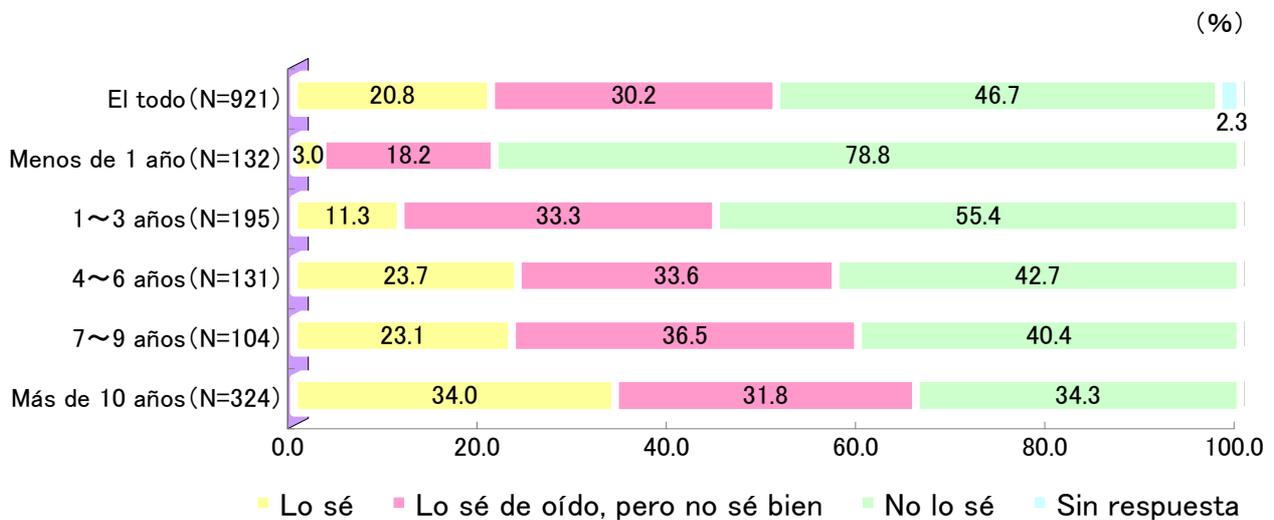
■ En cuanto a la Asamblea Representativa de la Ciudad de Kawasaki para Residentes Extranjeros, el 20% lo sabían

La Asamblea Representativa de la Ciudad de Kawasaki para Residentes Extranjeros es un sistema para mejorar nuestra ciudad impulsando la participación de los ciudadanos extranjeros en la administración municipal. Les preguntamos sobre este sistema y el 21% respondió “Lo sé”, el 30% “Lo sé de oído, pero no sé bien” y el 47% “No lo sé”.

Sin embargo, las personas que viven muchos años en nuestra ciudad tienden a responder “Lo sé”.

Luego, les preguntamos a las personas que respondieron “Lo sé” si pensaban que esta asamblea ayudaba a los extranjeros, el 50% respondió “Parece que sí”, el 10% “Parece que no” y el 39% “No lo sé”.

【El reconocimiento de la Asamblea Representativa y los años de residencia】



Puedes ver la información más detallada en la siguiente página web (sólo en japonés).

 <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-4-0-0-0-0-0-0-0.html>

Marzo 2015

Publicación: Oficina de Derechos Humanos e Igualdad de Sexos, Departamento de Asuntos del Ciudadano y del Niño, Ciudad de Kawasaki

1 Miyamoto-cho, Kawasaki-ku, Ciudad de Kawasaki 210-8577

Tel: 044-200-2359 Fax: 044-200-3914 E-mail: 25gaikok@city.kawasaki.jp

